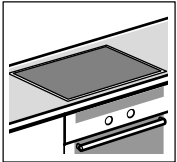


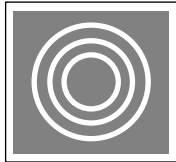


de	Montageanleitung
en	Installation instructions
fr	Notice de montage
it	Istruzioni per il montaggio
nl	Installatievoorschrift
da	Monteringsvejledning
pt	Instruções de montagem
es	Instrucciones de montaje

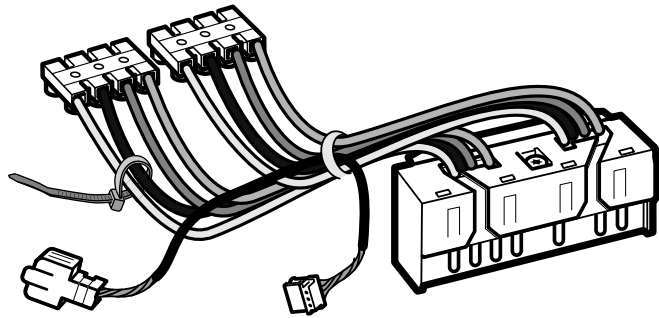
el	Οδηγίες εγκατάστασης
no	Monteringsveiledning
sv	Monteringsanvisning
fi	Asennusohje
ru	Инструкция по монтажу
cs	Montážní návod
pl	Instrukcja montażu
tr	Montaj kılavuzu



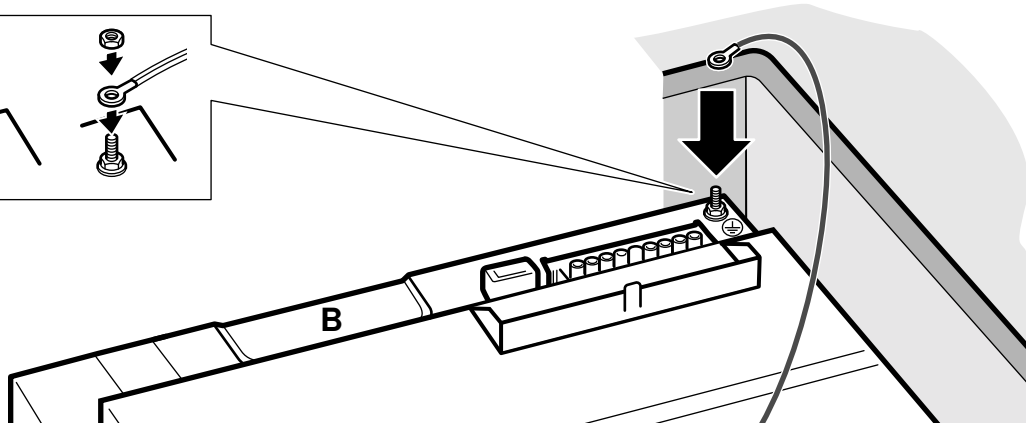
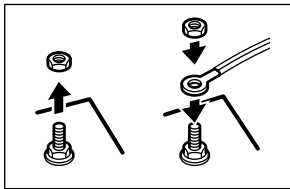
=



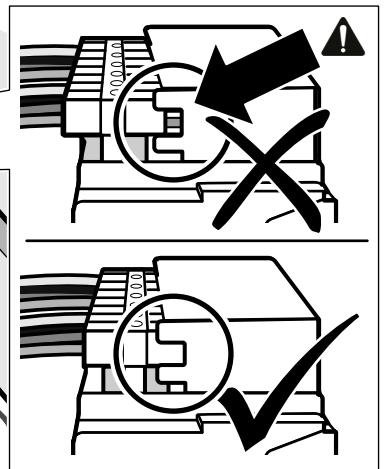
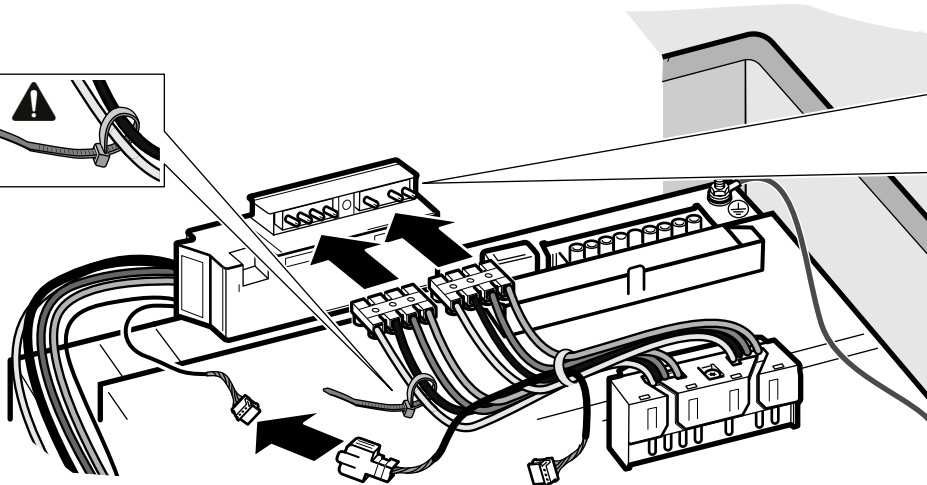
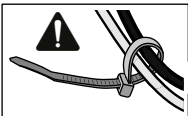
radiant



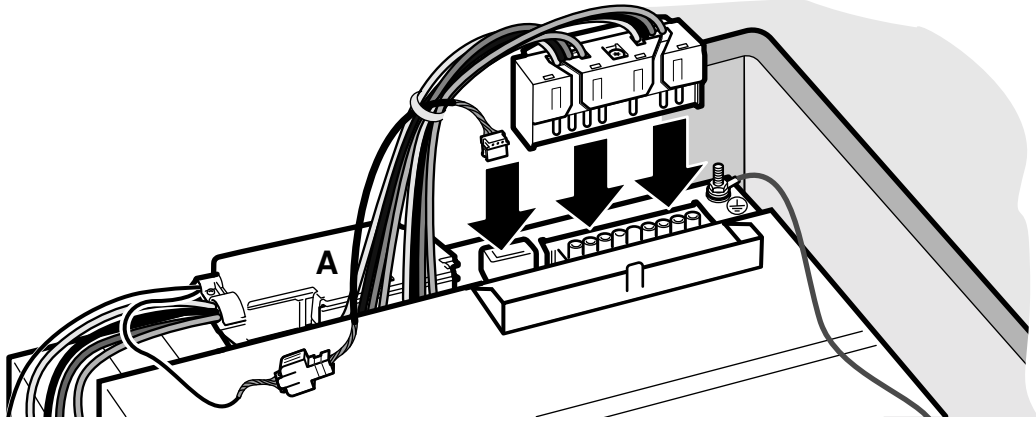
1



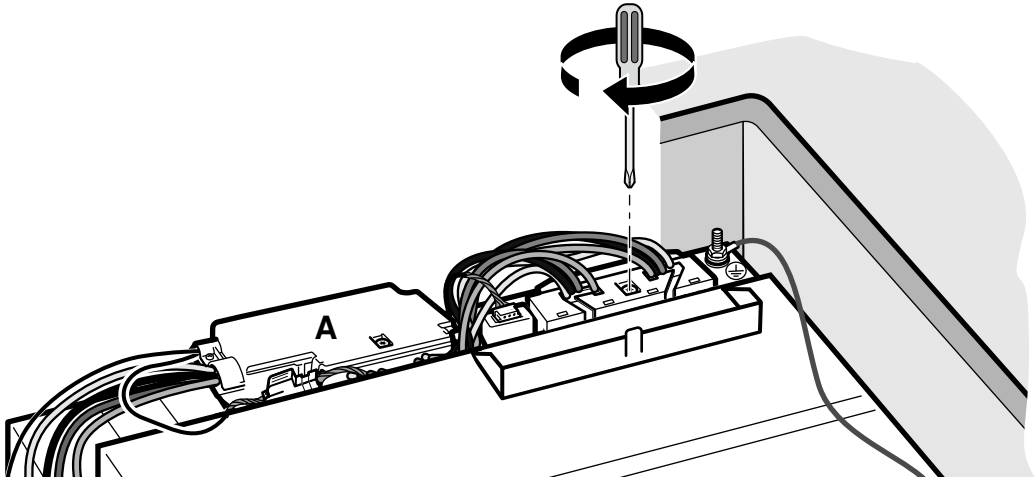
2



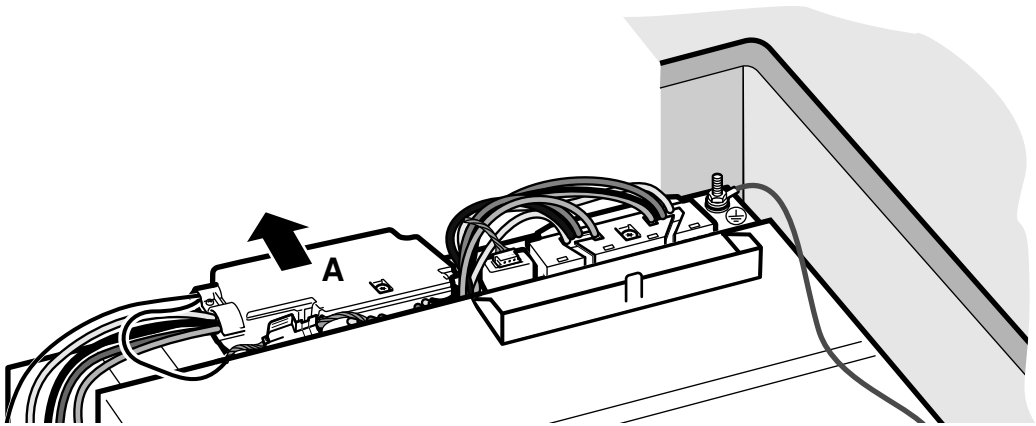
3



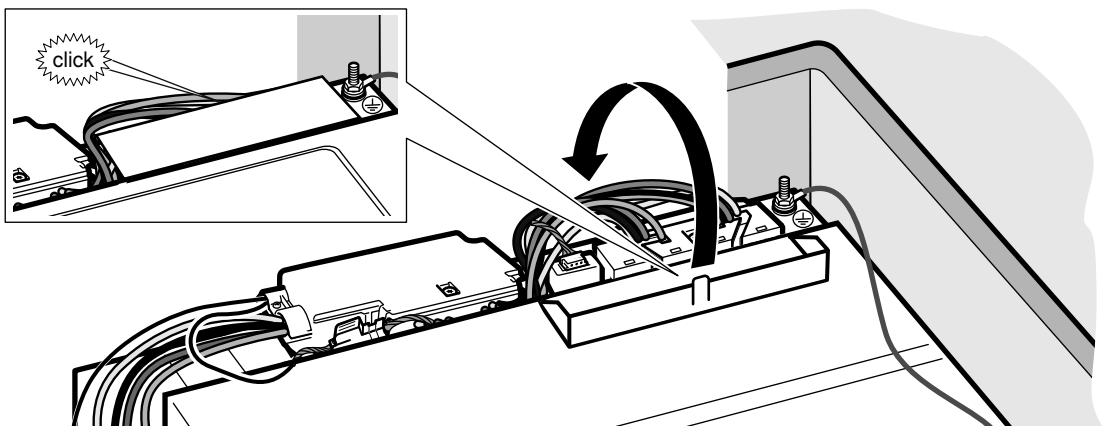
4



5



6



Das müssen Sie beachten

- Nur ein konzessionierter Fachmann darf das Gerät anschließen. Für ihn gelten die Bestimmungen des regionalen Elektrizitätsversorgers.
- Stromschlaggefahr! Der Herd muss am Netz angeschlossen, aber spannungslos sein.
- Die Montageanweisungen von Herd und Kochfeld beachten.
- Beim Einbau keine Leitungen einklemmen.

So gehen Sie vor

1. Alten Herd ausbauen, vor dem Möbel abstellen, und abklemmen.
2. Kochfeld abklemmen, aus der Arbeitsplatte drücken und beiseite legen. Flächenbündige Kochfelder müssen entlang der Keramikplatte ausgeschnitten und von unten herausgedrückt werden.
3. Neuen Herd einbauen und anschließen, siehe Montageanleitung des Herdes. Der Herd muss spannungslos bleiben.
4. Kochfeld anschließen, siehe Bild 1-6.

Achtung!

Verbindungsstecker, siehe Bild 2, vollständig aufstecken.

5. Polybox A, in der Prägung B, siehe Bild 1, ablegen und an die Rückwand des Möbels nach hinten schieben siehe Bild 5. Mögliche Stabilisierungsleisten des Möbels entfernen, sodass die Polybox ganz nach hinten geschoben werden kann.
6. Kochfeld einbauen.

Diese Montagereihenfolge muss zwingend eingehalten werden. Das Kochfeld darf nicht eingebaut bleiben beim Wechsel des Herdes.

en

The following must be noted:

- Only a licensed professional may connect the appliance. Such persons are subject to the regulations of the local electricity provider.
- Risk of electric shock! The cooker must be connected to the mains, but switched off.
- Please observe the installation instructions for the cooker and hob.
- Do not trap cables during installation.

Proceed as follows:

1. Remove the old cooker, place in front of the units and disconnect the cables.
2. Disconnect the cables of the hob, push out of the worktop and place to one side. Flush-mounted hobs must be cut out along the ceramic plate and pushed out from underneath.
3. Install the new cooker and connect the cables, see installation instructions for cooker. The cooker must stay switched off.
4. Connect the hob, see Figs. 1-6.

Caution!

Fully mount the connector, see Fig. 2.

5. Set down the Polybox A - for version B see Fig. 1 - and slide backwards to the back wall of the units, see Fig. 5. Remove any stabilisation strips on the units so the Polybox can be pushed right back.
6. Install the hob.

This installation sequence must be followed without fail. The hob must not be left installed when the cooker is replaced.

fr

Consignes à respecter

- Seul un spécialiste agréé est habilité à raccorder l'appareil. Il doit appliquer les réglementations du fournisseur d'électricité régional.
- Risque d'électrocution ! La cuisinière doit être raccordée au secteur, mais être hors tension.
- Suivez les instructions de montage de la cuisinière et de la table de cuisson.
- Ne pincez pas les conduites électriques lors de l'encastrement.

Procédez de la manière suivante

1. Démontez le vieux four, le placer devant le meuble, puis le débrancher.
2. Débrancher la table de cuisson, la pousser hors du plan de travail, puis la mettre de côté. Les tables de cuisson montées à fleur doivent être découpées le long de la plaque céramique, puis poussées par dessous.
3. Poser et raccorder le nouveau four, voir les instructions de montage du four. Le four doit rester hors tension.
4. Raccorder la table de cuisson, voir les illustrations 1 à 6.

Attention !

Enficher le connecteur complètement, voir l'illustration 2.

5. Déposer la polybox A dans la marque B (voir ill. 1) et la pousser à l'arrière, contre le dos du meuble (voir ill. 5). Retirer les éventuelles barres stabilisatrices du meuble de manière à ce que la polybox puisse être poussée tout à l'arrière.
6. Monter la table de cuisson.

Cet ordre de montage doit être impérativement respecté. La table de cuisson ne doit pas être montée lorsque le four est remplacé.

it

Osservare quanto segue

- L'allacciamento dell'apparecchio può essere effettuato solo da un tecnico autorizzato che dovrà rispettare le disposizioni dell'azienda regionale erogatrice dell'energia elettrica.
- Pericolo di scossa elettrica! La cucina deve essere collegata alla rete di alimentazione ma senza tensione.
- Rispettare le istruzioni di montaggio della cucina e del piano cottura.
- Durante il montaggio non schiacciare i cavi.

Procedere come segue

1. Smontare la vecchia cucina, posizionarla davanti al mobile e scollegarla.
2. Staccare il piano cottura, estrarlo dal piano di lavoro e metterlo da parte. I piani cottura a filo devono essere staccati lungo la piastra di ceramica ed estratti agendo da sotto.
3. Montare la nuova cucina e collegarla, vedere le istruzioni di montaggio della cucina. La cucina deve rimanere senza tensione.
4. Collegare il piano cottura, vedere la figura 1-6.

Attenzione!

Infilare completamente il connettore di collegamento, vedere la figura 2.

5. Mettere il polybox A nel punto B, vedere la figura 1, e spingerlo all'indietro contro la parete posteriore del mobile, vedere la figura 5. Togliere gli eventuali listelli di fermo del mobile, in modo da poter spostare il polybox completamente all'indietro.
6. Montare il piano cottura.

Rispettare tassativamente questa sequenza di montaggio. Il piano cottura non deve restare montato durante la sostituzione della cucina.

Hierop dient u te letten

- Alleen een daartoe bevoegd vakman mag het apparaat aansluiten. Voor hem gelden de bepalingen van de regionale elektriciteitsmaatschappij.
- Gevaar voor elektrische schok! Het fornuis dient op het net aangesloten, maar spanningsloos te zijn.
- De montage-instructies van fornuis en kookplaat in acht nemen.
- Bij de inbouw geen kabels afklemmen.

Zo gaat u te werk

1. Oud fornuis uitbouwen, voor het meubel plaatsen en loskoppelen.
2. Kookveld loskoppelen, uit het aanrechtblad duwen en terzijde leggen. Vlak in het aanrechtblad aangebrachte kookvelden moeten langs de keramische plaat worden uitgesneden en er van onderaf worden uitgeduwd.
3. Nieuw fornuis inbouwen en aansluiten, zie montage-instructie van het fornuis. Het fornuis moet spanningsloos blijven.
4. Kookveld aansluiten, zie afbeelding 1-6.

Attentie!

Verbindingsstekker, zie afbeelding 2, helemaal aansluiten.

5. Polybox A in uitsparing B, zie afbeelding 1, aanbrengen en tot de achterwand van het meubel naar achter schuiven, zie afbeelding 5. Eventuele stabilisatiestrips van het meubel verwijderen, zodat de Polybox helemaal naar achter kan worden geschoven.
6. Kookveld inbouwen.

Deze montagevolgorde moet absoluut in acht worden genomen. Het kookveld mag niet ingebouwd blijven bij vervanging van het fornuis.

Overhold følgende anvisninger:

- Apparaten må kun tilsluttes af en autoriseret fagmand. Vedkommende skal overholde bestemmelserne fra det lokale elforsyningselskab.
- Fare for elektrisk stød! Komfuret skal være sluttet til strømforsyningsnettet, men skal være uden spænding.
- Følg monteringsanvisningerne til komfuret og kogesektionen.
- Sørg for, at ingen ledninger kommer i klemme ved monteringen.

Fremgangsmåde

1. Afmonter det gamle komfur, stil det foran køkkenelementet, og kobl det fra.
2. Frakobl kogesektionen, tryk den ud af bordpladen, og læg den til side. Kogesektioner, der flugter tæt med bordpladen, skal skæres fri langs den keramiske plade og trykkes ud nedefra.
3. Monter det nye komfur, og tilslut det, se monteringsvejledning til komfuret. Komfuret skal forblive uden spænding.
4. Tilslut kogesektionen, se billede 1-6.

Pas på!

Sæt forbindelsesstikket, se billede 2, helt i.

5. Læg Polybox A i prægningen B, se billede 1, og skub den bagud mod køkkenelementets bagvæg, se billede 5. Fjern eventuelle stabiliseringslister til køkkenelementet, så Polybox kan skubbes helt bagud.
6. Monter kogesektionen.

Denne monteringsrækkefølge skal altid overholdes. Kogesektionen må ikke forblive monteret, når komfuret udskiftes.

Indicações a respeitar

- O aparelho só pode ser ligado por um técnico autorizado. São aplicáveis as normas do fornecedor de eletricidade regional.
- Perigo de choque elétrico! O fogão tem de estar ligado à rede, mas sem corrente.
- Respeitar as instruções de montagem do fogão e a placa de cozinhar.
- Não entalar cabos aquando da montagem.

Como proceder

1. Desmontar o fogão antigo e colocá-lo à frente do móvel, e soltá-lo.
2. Soltar a placa de cozinhar, pressionar para fora da bancada e colocar de lado. As placas de cozinhar à face têm de ser recortadas ao longo da placa de cerâmica e empurradas para fora por baixo.
3. Montar e ligar o novo fogão, ver instruções de montagem do fogão. O fogão tem de ficar sem corrente.
4. Ligar a placa de cozinhar, ver figura 1-6.

Atenção!

Inserir completamente o conector de ligação, ver figura 2.

5. Colocar a Polybox A no entalhe B, ver figura 1, e empurrar para trás para a parede traseira do móvel, ver figura 5. Retirar possíveis réguas de estabilização do móvel para que a Polybox possa ser empurrada totalmente para trás.
6. Montar a placa de cozinhar.

Esta sequência de montagem tem de ser impreterivelmente mantida. A placa de cozinhar não pode ficar montada em caso de troca de fogão.

Se debe tener en cuenta

- Solo un técnico especialista autorizado puede conectar el aparato. Para el técnico, tienen validez las disposiciones y normativas legales del suministrador de energía eléctrica regional.
- Peligro de descarga eléctrica La cocina debe conectarse a la red pero sin tensión.
- Tener en cuenta las instrucciones de montaje de la cocina y de la placa de cocción.
- No aprisionar los cables al realizar el montaje.

Se procede de la siguiente manera

1. Desmontar la cocina anterior, dejarla delante del mueble y desconectarla.
2. Desconectar la placa de cocción, presionarla para extraerla de la encimera y dejarla a un lado. Las placas de cocción montadas a ras con la superficie deben cortarse a lo largo de la placa de cerámica y extraerse presionando hacia abajo.
3. Montar la nueva cocina y conectarla según sus instrucciones de montaje. La cocina debe permanecer sin tensión.
4. Conectar la placa de cocción; ver las figuras 1-6.

¡Atención!

Insertar completamente el conector; ver figura 2.

5. Colocar la polybox A en la marca B (ver figura 1) y deslizarla hacia atrás, hacia la pared posterior del mueble (ver figura 5). Retirar las barras estabilizadoras que pueda haber instaladas de forma que la polybox pueda deslizarse completamente hacia atrás.
6. Montar la placa de cocción.

Es imprescindible seguir esta secuencia de montaje. No está permitido dejar la placa de cocción montada mientras se cambia la cocina.

Αυτό πρέπει να προσέξετε

- Μόνο ένας αδειούχος εγκαταστάτης επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή. Για αυτόν ισχύουν οι κανονισμοί της τοπικής επιχείρησης παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Η κουζίνα πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο, αλλά να βρίσκεται εκτός τάσης.
- Προσέξτε τις οδηγίες συναρμολόγησης της κουζίνας και της βάσης εστιών.
- Κατά την τοποθέτηση μη μαγκώσετε κανένα καλώδιο.

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία

1. Αφαιρέστε την παλιά κουζίνα, τοποθετήστε την μπροστά από το ντουλάπι και αποσυνδέστε την.
2. Αποσυνδέστε τη βάση εστιών, αποσπάστε την από τον πάγκο εργασίας και θέστε την στην άκρη. Οι ισόπεδες με την επιφάνεια βάσεις εστιών πρέπει να κοπούν κατά μήκος της κεραμικής πλάκας και να αποσπαστούν από κάτω.
3. Τοποθετήστε τη νέα κουζίνα και συνδέστε την, βλέπε στις οδηγίες συναρμολόγησης της κουζίνας. Η κουζίνα πρέπει να παραμείνει εκτός τάσης.
4. Σύνδεση της βάσης εστιών, βλέπε εικόνα 1-6.

Προσοχή!

Βυσματώστε πλήρως το φινιρίσμα σύνδεσης, βλέπε εικόνα 2.

5. Εναποθέστε το Polybox A, στην αποτύπωση B, βλέπε εικόνα 1, και σπρώξτε το στο πίσω τοίχωμα του ντουλαπιού προς τα πίσω βλέπε εικόνα 5. Αφαιρέστε τις πιθανές δοκίδες σταθεροποίησης του ντουλαπιού, έτσι ώστε να μπορεί το Polybox να σπρωχτεί εντελώς προς τα πίσω.
6. Τοποθετήστε τη βάση εστιών.

Αυτή η σειρά συναρμολόγησης πρέπει να τηρηθεί οπωσδήποτε. Η βάση εστιών δεν επιτρέπεται να παραμείνει τοποθετημένη σε περίπτωση αλλαγής της εστίας.

Dette må du være oppmerksom på

- Apparaten må bare tilkobles av en godkjent fagperson. Vedkommende må følge bestemmelsene fra den lokale strømleverandøren.
- Fare for elektrisk støt! Komfyren må være koblet til strømmettet, men skal være uten spenning.
- Følg monteringsveiledningene for komfyr og platetopp.
- Sørg for at ingen ledninger kommer i klem under monteringen.

Slik går du frem

1. Demonter den gamle komfyren, sett den foran kjøkkenelementet og koble den fra.
2. Koble fra platetoppen, trykk den ut av arbeidsplaten og legg den til side. Fluktende monterte platetopper må skjæres ut langs keramikplaten og presses ut fra undersiden.
3. Monter den nye komfyren og koble den til, se monteringsveiledningen for komfyren. Komfyren må være uten spenning.
4. Koble til platetoppen, se bilde 1-6.

Obs!

Koble støpselet, se bilde 2, fullstendig til.

5. Legg Polybox A i preging B, se bilde 1, og skyv den bakover til kjøkkenelementets bakvegg, se bilde 5. Fjern eventuelle stabiliseringslister på kjøkkenelementet, slik at Polybox kan skyves helt bak.
6. Monter platetoppen.

Det er tvingende nødvendig å overholde denne rekkefølgen under montering. Platetoppen må ikke forbli montert når komfyren skiftes ut.

Tänk på följande

- Enbart behöriga elektriker får ansluta enheten. Följ din lokala elleverantörs bestämmelser.
- Risk för elektriska stötar! Spisen ska vara ansluten till elnätet men spänningslös.
- Följ montageinstruktionerna för spisen och hällen.
- Se till så att inga ledningar blir klämda vid monteringen.

Gör så här

1. Demontera den gamla spisen, ställ den framför stommen och lossa klämmorna.
2. Lossa hållklämmorna, tryck ut hällen ur arbetsplattan och lägg den åt sidan. Kokzoner i plan med hällytan måste skåras ut längs keramikplattan och tryckas ut underifrån.
3. Montera och anslut den nya spisen, se montageinstruktionen för spisen. Spisen måste hela tiden vara spänningslös.
4. Anslut hällen, se figur 1-6.

Obs!

Sätt in förbindelsestickkontakten ordentligt, se figur 2.

5. Lägg in Polybox A i inpräglingen B, se figur 1, och skjut den bakåt till stommens bakvägg, se figur 5. Ta bort eventuella stabiliseringslister i stommen så att polyboxen går att skjuta helt bakåt.
6. Montera hällen.

Det är absolut nödvändigt att monteringen utförs i den här ordningföljden. Hällen får inte vara monterad medan spisen byts.

Ota seuraavat seikat huomioon

- Laitteen saa liittää vain valtuutettu asentaja. Asentajan on noudatettava paikallisen sähkönjakelijan määräyksiä.
- Sähköiskun vaara! Lieden pitää olla liitetty sähköverkkoon, mutta sen pitää olla jännitteetön.
- Noudata lieden ja keittotason asennusohjeita.
- Varmista, että johdot eivät joudu asennettaessa puristuksiin.

Toimi näin

1. Irrota vanha liesi, aseta se keittiökalusteen eteen ja irrota liitännät.
2. Irrota keittotason liitännät, paina se irti työtasosta ja laita sivuun. Pintaan upotetut keittotasot on leikattava irti keramiikkalevyn reunaan myöten ja painettava ulos alhaalta päin.
3. Asenna ja liitä uusi liesi, katso lieden asennusohje. Lieden pitää olla jännitteetön.
4. Liitä keittotaso, katso kuvat 1-6.

Huomio!

Kiinnitä liitospistoke kokonaan, katso kuva 2.

5. Aseta liitintärasia Polybox A kohtaan B, katso kuva 1, ja työnnä se taakse kalusteen takaseinään, katso kuva 5. Poista kalusteesta mahdolliset tukilistat, jotta Polybox voidaan työntää kokonaan taakse.
6. Asenna keittotaso.

Tätä asennusjärjestystä on ehdottomasti noudatettava. Jos liesi vaihdetaan, keittotaso ei saa olla asennettuna.

На что следует обратить внимание

- Подключение прибора должно выполняться только квалифицированным специалистом. Он работает в строгом соответствии с региональными требованиями к электроснабжению.
- Опасность поражения электрическим током! Подсоедините плиту к сети, но не включайте.
- Соблюдайте инструкции по монтажу плиты и варочной панели.
- При установке не допускайте заземления проводов.

Последовательность действий

1. Демонтируйте старую плиту, установите перед мебелью и отсоедините.
 2. Отсоедините варочную панель, извлеките, нажав, из рабочей поверхности и отложите в сторону. Встроенные варочные панели необходимо вырезать вдоль керамической плиты и выдавить снизу.
 3. Установите и подсоедините новую плиту, см. инструкцию по монтажу плиты. Не включайте напряжение питания плиты.
 4. Подсоедините варочную панель, см. рис. 1-6.
- Внимание!**
Вставьте до отказа соединительный штекер, см. рис. 2.
5. Уложите модуль Polybox A в углубление B, см. рис. 1, и задвиньте назад к задней стенке мебели, см. рис. 5. Демонтируйте планки, придающие устойчивость мебели, если они имеются, чтобы можно было задвинуть модуль Polybox до отказа назад.
 6. Установите варочную панель.
- Обязательно соблюдайте указанную последовательность монтажа. При замене плиты варочная панель не должна остаться на прежнем месте.

Je nutné dodržovat tyto pokyny

- Elektrické připojení smí provádět pouze koncesovaný odborník. Platí zde předpisy místních elektrorozvodných závodů.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Sporák musí být připojen k elektrické síti, ale musí být bez napětí.
- Dodržujte montážní návody sporáku a varné desky.
- Při vestavbě zabraňte sevření vedení.

Postupujte následovně

1. Demontujte starý sporák, odstavte ho před nábytkem a odpojte.
 2. Odpojte varnou desku, vytlačte ji z pracovní desky a umístěte stranou. Varné desky lícující s plochou musí být vyříznuty podél keramické desky a vytlačeny směrem zespodu.
 3. Instalujte a připojte nový sporák, viz montážní návod sporáku. Sporák musí zůstat bez napětí.
 4. Připojte varnou desku, viz obr. 1-6.
- Pozor!**
Zcela připojte spojovací konektor, viz obr. 2.
5. Polybox A odložte v ražení B, viz obr. 1, a posuňte dozadu k zadní stěně nábytku, viz obr. 5. Odstraňte případné stabilizační lišty nábytku tak, aby bylo možné polybox posunout zcela dozadu.
 6. Instalujte varnou desku.
- Toto montážní pořadí musí být bezpodmínečně dodrženo. Varná deska nesmí zůstat při výměně sporáku vestavěná.

Co należy uwzględnić

- Urządzenie może przyłączyć do sieci wyłącznie wykwalifikowany specjalista posiadający odpowiednie uprawnienia. Obowiązują go przepisy lokalnego dostawcy energii elektrycznej.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Kuchenka musi być podłączona do sieci, ale jej zasilanie napięciem musi być wyłączone.
- Stosować się do instrukcji montażu kuchenki i płyty grzewczej.
- Uważać, by podczas montażu nie zacisnąć żadnych przewodów.

Sposób postępowania

1. Wymontować starą kuchenkę, ustawić ją przed meblem i odłączyć przewody.
 2. Odłączyć przewody płyty grzewczej, wypchnąć je z płyty kuchennej i odłożyć. Wpuszczane w powierzchnię płyty grzewczej należy wyciąć wzdłuż krawędzi płyty ceramicznej i wypchnąć od dołu.
 3. Zamontować i przyłączyć nową kuchenkę, patrz instrukcja montażu kuchenki. Zasilanie kuchenki napięciem musi być wyłączone.
 4. Podłączyć płytę grzewczą, patrz rysunek 1-6.
- Uwaga!**
Dokładnie podłączyć wtyczkę, patrz rysunek 2.
5. Umieścić moduł Polybox A w gnieździe B, patrz rysunek 1, i dosunąć go do tyłu do tylnej ścianki mebla, patrz rysunek 5. Usunąć ewentualne listwy stabilizujące mebel, aby umożliwić wsunięcie modułu Polybox do samego końca mebla.
 6. Zamontować płytę grzewczą.
- Podana wyżej kolejność montażu musi być ściśle zachowana. W razie wymiany kuchenki nie można pozostawić zabudowanej płyty grzewczej.

Dikkat edilecek hususlar

- Cihazın elektrik bağlantısı, sadece eğitimli bir uzman tarafından yapılmalıdır. Onun için bölgesel elektrik dağıtıcısının yönergeleri geçerlidir.
- Elektrik çarpması tehlikesi! Fırının fişi prize takılmış ama gerilimsiz olmalıdır.
- Fırın ve ocağın montaj talimatlarını dikkate alınız.
- Montaj sırasında kabloları bükmeyiniz.

Aşağıdaki yöntemi izleyiniz

1. Eski fırını sökünüz, mobilyanın önüne yerleştiriniz ve bağlantısını ayırınız.
 2. Ocağı ayırınız, çalışma tezgahından dışarı bastırınız ve kenara koyunuz. Ankastre ocaklar, seramik plaka boyunca kesilmeli ve aşağıdan dışarı bastırılmalıdır.
 3. Yeni fırını takip bağlayınız, bkz. fırının montaj talimatı. Fırın gerilimsiz kalmalıdır.
 4. Ocağı bağlayınız, bkz. Resim 1-6.
- Dikkat!**
Bağlantı fişini sonuna kadar takınız, bkz. Resim 2.
5. Polybox A kutusunu, kabartma B'ye, bkz. Resim 1, yerleştiriniz ve mobilyanın arka duvarında arkaya doğru itin, bkz. Resim 5. Polybox kutusunun tamamen arkaya itilebilmesi için mobilyada mevcut olabilecek sağlamlaştırma çitalarını çıkarınız.
 6. Ocağı takınız.
- Montaj sırasına mutlaka uyulmalıdır. Fırın değiştirildiğinde, ocak takılı halde kalmamalıdır.